

48
К-93
ТБИЛИССКИЙ ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ

На правах рукописи

+

КУРБАНОВ ЧЕРКЕЗ ГУСЕЙН оглы

ДИАПАЗОН ЛЕКСИЧЕСКИХ ВАРИАНТОВ ВО ФРАЗЕОЛОГИИ
(на материале современного немецкого
и азербайджанского языков)

10.02.04 - германские языки

10.02.06 - тюркские языки

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т

диссертации на соискание ученой степени кандидата
филологических наук

Тбилиси - 1980

Диссертация выполнена на кафедре немецкого языка
Азербайджанского педагогического института иностранных
языков им. 50-летия СССР (г. Баку).

НАУЧНЫЕ КОНСУЛЬТАНТЫ:

профессор, доктор филологи-
ческих наук

Г. А. БАКРАМОВ;

доцент, кандидат филологи-
ческих наук

Ф. И. БЕНСАЛОВ.

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОППОНЕНТЫ:

профес. ор, доктор филологи-
ческих наук

Ц. В. ГОГЛИЧИДЗЕ;

кандидат филологических
наук

Г. В. ТУНМАЛИШВИЛИ

Ведущая организация: Азербайджанский ордена Трудового
Красного Знамени государственный
университет им. С. М. Кирова.

Защита состоится 24.09 1980 года в 14 часов

на объединенном заседании специализированных советов
К. 057.03.10 и К 057.03.11 по защите диссертации на со-

искание ученой степени кандидата филологических наук
при Тбилисском ордена Трудового Красного Знамени госу-
дарственном университете (380028, Тбилиси, Института
филологического и языковедческого факультета)
И. Чавчавадзе, 36).

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Тби-
лисского государственного университета.

Автореферат разослан 24.08 1980 года.

УЧЕНЫЙ СЕКРЕТАРЬ
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОГО СОВЕТА
К 057.03.10, доцент

Ц. М. САКАРУЛИ

Актуальность проблемы. Без пред-
варительного установления общих закономерностей варьирования
компонентов фразеологических единиц (ФЕ) невозможно связать
единой нитью разнообразные формы их проявления в конкретном
языке, а также в языках разных систем. В разносистемных язы-
ках наряду с различиями имеются и сходства, которые, по-види-
мому, вытекают из того, что существует единый тип мышления у
носителей разных языков, короче — из общности задач коммуни-
кации. Это и порождает общие закономерности функционирования
и варьирования языковых единиц. Изучением названных факторов
обусловлена актуальность данной работы. Диапазону лексических
вариантов во фразеологии до сих пор не посвящена ни одна спе-
циальная работа в типологическом плане. Фразеологическая ва-
риантность как лингвистическая реальность служила объектом
исследования в ряде кандидатских диссертаций¹, она затрагива-
лась также в трудах ведущих лингвистов по вопросам фразеоло-
гии². В области фразеологии азербайджанского языка малоиссле-
дованной остается не только проблема диапазона варьирования
компонентов ФЕ, но и сама фразеологическая вариантность. По-

1 См. Э. С. Паулаускаене. Варианты ФЕ в совр. англ. языке. АКД, М., 1958; Г. И. Крамбренко. Фразеологические варианты в идио-
матике совр. немец. языка. АКД, М., 1962; Р. Д. Ляндс. Вариан-
ты глагольных ФЕ в совр. франц. языке. АКД, М., 1964.

2 См. В. Д. Архангельский. Устойчивые фразы в совр. русск. язык-
ке. Изд-во Ростовск. ун-та, 1964; В. Челия. К некоторым воп-
росам фразеологической синонимии. — "Труды ТГУ", т. 105,
вып. 5, Тобл., 1965; Н. А. Аникина. Варианты ФЕ. — "Уч. зап.
Горьк. УПИИИ", вып. 32, 1967; Н. А. Кирсанова. Варианты ФЕ.
— "Очерки по русск. языку и стилистике", Саратов, 1967;
Л. С. Вирясова. О характере фразеологической вариантности.
— "Проблемы устойчивости и вариантности ФЕ", Тула, 1968;
А. — А. К. Рейцак. О вариантности во фразеологии. — "Уч. зап.
Тартуск. ун-та", 219, А, 1968; Н. М. Шанский. Фразеология
совр. русск. языка. М., 1969; А. В. Бонин. Английская фразео-
логия (теоретический курс). М., 1970; Л. И. Чернышева. Фра-
зеология совр. немец. языка. М., 1970; А. И. Колетков. Основы
фразеологии русского языка. Л., 1977.